

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SANTIAGO DEL ESTERO

252

SAN JUAN

Maestro CÁRMEN NAVARRO

Escuela N° 344

Fojas 4

OBSERVACIONES

Localidad. San Juan
Escuela No. 344
Director Carmen Barro

1

(2.º 3.º)

Barrações y adivinanzas o refranes

Ejemplos:

El Trado
Dos peludos y un pelao
Y olo que se le menea a la o.

El Cencerro
Foy por un caminilo
Cencerro un nidito
Siene un huevilo
Coco el nidito siena el huevilo.

El Belón
En chico peludo
Y en grande dorado.

El Huero
Adivinanza volanna
No tiene tripas ni panna.

El Hgodón
Hgo por nombre
Y don por apellido.

El Dono
Largo y angosto
Como el mes de agosto.

El Huero
Maria pinacho tiro un muchacho
Ni era vivo ni muerto
Niembra ni macho.

La Tibora
Qui por un caminito
Se encontró un palito liso que Dios
No hizo.

La Taba
Una niña andaba
Entre medio de unos galanes
Unos daba y a otros quitaba.

La Tachiguana
Basila de penitencia
Queilito de mala gente.

La Sandia
Sinaja verde agua colorada

El Nostol
Labolito co' poso pintas coloradas

El Cardón
Labolito co' poso, cada gojo
Se llama don.

El Pimiento
Mucha gente petisita
Que vive en una casa chiquitita.

La Mancha
Una niña morena
Que compone a toda la gente.

El bajón de muertos
El que lo munga no lo usa
El que lo usa no lo vé.

La Companada
 Gapa sobre tapa
 botaron de raca.

Las ruedas del coche
 Cuatro niñas que se corren
 Y se corren y nunca se alcanzan.

La Sombra
 toca la tierra y no se ensucia
 bota en el agua y no se moja

La línea del ojo.
 Vamos a la cama, hacer lo que
 Dios manda pegar peludo con
 Peludo y el pelado queda en el medio

La Dama Juana
 fui por un caminito
 encontré una dama
 le pregunté como se llama
 Y me dijo Juana.

La Pava.
 estaba negrete
 heu un tranquete
 vino coloreté
 Y le quemó el triacete.

El origo
 Verde nace Verde ería
 Y seco se hace la cortésia.

Localidad - San Juan
Escuela - N.º 374
Directór - Cármen Navarro

3

1.º 1.ª) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

Ejemplos:

"Cuando llueve con piedra, hacen cruces de tal de tierra, porque así dejará de caer la piedra."

"En épocas de tormentas eléctricas, el rayo cae en algunos árboles, pero nunca en uno llamado "hymaj" que significa "Palo hues" designado con este nombre porque todos los gajos forman cruces siendo ésta la causa por la que se libra del rayo."

1.º 1.ª) Supersticiones relativas a animales.

Ejemplos:

"El pajarito con fuego en las alas que aparece en noches oscuras, en la parte más elevada de algunos árboles especialmente en los lugares donde existe algún tesoro escondido de tado por algún finado"

"La sechura es considerada como ave de mal agüero, cuando vuela gritando cerca de los ranchos es indicio que algún miembro de la familia morirá."

"Cuando se lame la cara el gallo, indica la proximidad de alguna visita, igualmente cuando revolotea el colibrí por los alrededores de la casa, pero ésta visita será muy aseada"

"Cuando canta el gallo a deshora, habrá cambio de tiempo"

1.º 1.ª) Supersticiones relativas a faenas rurales.

Ejemplos: "Cuando

un cordero es sacrificado no le sacan el cuero, hasta que esté no haya terminado de morir bien, por que si le saca antes Dios no recibirá el alma de la persona que ha sacrificado el animal, una vez que esta persona haya muerto"

"Campoco esquilan los animales lanaras, el día Domingo, porque se perderan las orejas.
"cuando carnean un cordero acostumban guardar la pata, esto es para que la majada cuente."

(1.º h. g) Fantásmas, espíritus y duendes

Ejemplos:

Si un individuo sea hombre o mujer hace vida marital con un hermano o con padre, esta persona se condena es decir, toma la forma de cualquier animal y aparece de noche por los carriles"

"también cuando entri euñados hacen la misma vida, la mujer se vuelve "alma mula" es decir toma la forma de un conejo, se revuelca en la tierra y se levanta transformada en una mula, aparece en los carriles quitando y destrona las personas que encuenra"

(1.º h. h) Brujerías

Ejemplos: creen en los maleficios del diablo.

"cuando dos personas se disgustan, si una de ellas por alguna caruñidad se enferma, cree que su contraria le ha hecho mal"

"cuando se juzga que una persona es bruja, no se le niega nada de lo que ella solicita por temor al daño que esta puede hacerles valiéndose de su brujería"

(1.º h. i) Curanderismos

Ejemplos: Um emplas

to, de jabón con aceite, hace madurar la parte donde se ha introducido una espina y facilita su extracción"

"Un emplasto de tabaco, con semilla de rapallo, quita el spasmo del tofo"

"Un emplasto de harina de yerba y amarillo del huevo o sea la yema, quita el dolor de cabeza."

"Un emplasto de contra yerba, con bradura, porotos blancos, oro, clavo de olor, quita el aire"

"La ponzoña de la tubora, sale, aplicándose en la parte afectada, un poco de grasa de iguana o bien Kerossene acarina, vino tibio"

"En caso de viruela, cuando está quiere asentarse antes de tiempo, se frota al enfermo con grasa de iguana y aceite, con esta aplicación levantará metámente"

"El mal de ojos, curan con las hojas de vinal molidas o bien con hojas de árbol negro" también con agua de anajón, agua de rosa, resina de árbol blanco."

La resina de árbol blanco se emplea más especialmente cuando se ha sufrido algún golpe en la vista."

La semilla de angola machada ponen en la vista para hacer desaparecer la nube, también se emplea para hacer desaparecer la nube, la hoja de abrojo machada y con un poco de anícar.

"Las hojas de tabaco se emplea en contra del aire."

"Para sacar la gana de la vista, se introduce un poco de aceite."

"Cuando una persona se enferma con fiebre, la frotan con semilla de rapallo molida con tabaco y en seguida toma el paciente un purgante". para calmar la fiebre se dan de beber al paciente agua de saues.

Para el resfío dan unas fricciones de la rodilla con atajo con grasa de gallina y mostasa."

Para el dolor de huesos se dan fricciones de grasa de parra."

Para los estriñidos emplean un poco de suero con sal, esta mezcla toman como un purgante"

La ponzoña, se saca aplicando o frotando
sta parte afectada con la peneca de quimili.
En caso de quemaduras se aplica un poco de
agua de yerba para que la quemadura no
se seque, una vez seco y frotada con un poco de
urto. También se aplican paños de vino frío
o tinta. Si se ha producido herida se aplica
en la parte afectada una pomada hecha con
aceite y agua de cal.

Para los dolores de oídos, se aplican algodones
empapados en aceite de almendras, humo de ci-
garro de eucalipto, ajos hervidos en aceite.

Para las heridas o cortados de cuchillo se apli-
ca en la parte afectada la tisna de la olla.

Para el casambre se dan fricciones de grasa
de piro y se ata la parte afectada con los
lientos del tabaco o bien fricciones de ajo mo-
lido.

Para el dolor de estómago o padujón, se toma
caldo coinado con ajos y huevo sin salen se
quita se calienta una teja, se la envuelve
en lana de oreja negra y se aplica en
el estómago.

Para los dolores de riñón, se toma té de raíz
de pisco.

Para la disenteria se da al paciente leche
de cabra hervida con cáscara de granada,
o bien té de raíz de meloncillo o hojas de
membrillo.

Para la picadura del cinto pie, se aplica
hojas de árbol blanco molidas.

Para la picadura de la araña, un poco
de tabaco molido.

Para la indigestión de molle con arícas
testada o bien amargo, también el té de
aguariyay.